



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: AQUADUR MALAWI/TANGANJIKA 8/1 oldal  
Verzió szám: 1.0 magyar Készítés ideje: 2012.04.21.

## 1. AZ ANYAG/KÉSZÍTMÉNY ÉS A GYÁRTÓ / IMPORTÁLÓ AZONOSÍTÁSA

### 1.1 Az anyag vagy készítmény azonosítása:

AquaDur Malawi/Tanganjika (keverék)

### 1.2 Az anyag/készítmény azonosított felhasználása: Vízkeménység fokozó szer Ellenjavallt felhasználás: nincs

### 1.3 A vállalat azonosítása:

Gyártó: JBL GmbH & Co. KG  
Diesel Str. 3  
D-67141 Neuhofen,  
Tel.: +49 6236 4180 0  
Department of MSDS:  
[info@chemieberatung.com](mailto:info@chemieberatung.com)

### Magyarországi importőr:

BEST AQUATIC KFT.  
7630 Pécs, Gerle u. 1.  
Tel.: (20) 9-100-800  
Fax.: (72) 212-965  
e-mail.: [info@bestaquatic.hu](mailto:info@bestaquatic.hu)  
Honlap: [www.bestaquatic.hu](http://www.bestaquatic.hu)

### 1.4 Sürgősségi telefonszám:

Az Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat (ETTSZ) telefonszáma:  
**06 80/201-199 Éjjel-nappal díjmentesen hívható!**

## 2. A VESZÉLYEK AZONOSÍTÁSA

### 2.1 Osztályozás a 44/2000 EüM rendelet (1999/45/EK irányelv) szerint: Xi, Irritatív

### 2.2 Címkézés:

Xi



Irritatív

### R mondatok:

R 36 Szemizgató hatású.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: AQUADUR MALAWI/TANGANJIKAI 8/2 oldal  
Verzió szám: 1.0 magyar Készítés ideje: 2012.04.21.

## S mondatok:

- S 2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.  
S 22 Az anyag porát nem szabad belélegezni.  
S 26 Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

2.3 Egyéb veszélyek: Nem ismert.

## 3. AZ ALKOTÓRÉSZEKRE VONATKOZÓ ÖSSZETÉTEL / INFORMÁCIÓ

MEGNEVEZÉS	CAS SZÁM	EINECS SZÁM	KONCENTRÁCIÓ %	VESZÉLYJEL	R MONDATOK
Calcium chloride dihydrate	10035-04-8	233-140-8	20 - < 30 %	Xi, Irritatív	R 36
Calcium acetate hydrate	114460-21-8	200-540-9	5 - < 15 %	Xi, Irritatív	R 36/37/38

Az R-mondatok teljes szövegét lásd a 16. fejezetben.

## 4. ELSŐSEGÉLYNYÚJTÁS

### 4.1 Elsősegély-nyújtási intézkedések:

#### A bőrrel való érintkezés után:

A szennyeződött ruházatot vessük le és azonnal mossuk le a bőrfelületet szappannal és bő vízzel. Fennmaradó tünetek esetén orvoshoz kell fordulni.

#### A szemmel való érintkezés után:

A szemet azonnal ki kell öblíteni bő vízzel, a szemhéjat elhúzva, a szem teljes felületén, legalább 15 percig. Forduljunk szakorvoshoz.

**Lenyelés esetén:** Azonnal hívjunk orvost.

A szájüreget vízzel öblítsük ki, itassunk 1-2 pohárvizet. Ne hánytassunk!

**Belégzés esetén:** Vigyük friss levegőre vagy jól szellőztetett helyiségbe a sérültet.

Gyengélkedés esetén hívjunk orvost.

### 4.2 A legfontosabb –akut és késleltetett- tünetek és hatások:

Nincs elérhető információ.

### 4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás: Nincs elérhető információ.

## 5. TŰZVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

### 5.1 Alkalmas oltóanyag:

A termék nem éghető, a helyi környezetnek és körülményeknek megfelelő oltóanyagot használjuk. Vízszugár, alkoholálló tűzoltóhab, tűzoltópor, szén-dioxid stb.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: **AQUADUR MALAWI/TANGANJIKA** 8/3 oldal  
Verzió szám: **1.0 magyar** Készítés ideje: **2012.04.21.**

**5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek:** Tűzben képződő bomlási, égési termékei: szén-dioxid, szén-monoxid, hidrogén-klorid és szerves bomlástermékek.

**5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat:**A hatályos tűzvédelmi előírásoknak megfelelően. Tűzoltásnál sajátlevegős légzőkészüléket és egyéni védőfelszerelést kell használni.

## **6. INTÉZKEDÉSEK VÉLETLENSZERŰ EXPOZÍCIÓNÁL**

### **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások:**

Lásd: 8. pont.

Gondoskodjon megfelelő szellőzésről. Kerülje az anyag belégzését, szembe és bőrre kerülését. Vészhelyzet esetén az illetéktelen személyeket tartsuk távol.

### **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:**

Az anyag csatornába vagy élővízbe jutását meg kell akadályozni.

### **6.3 Területi elhatárolás, szennyezés mentesítés módszerei:**

Kiömlés szárazföldre: A kiömlött terméket azonnal fel kell takarítani. Kis mennyiség kiszóródása esetén öblítsük le nagy mennyiségű vízzel.

### **6.4 Hivatkozás más szakaszokra: -**

## **7. KEZELÉS ÉS TÁROLÁS**

### **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**

Gondoskodjunk kielégítő szellőzésről. A munkahelyet és a munkafolyamatokat úgy kell kialakítani, hogy megelőzzük, vagy minimálisra csökkentjük a termékkel való közvetlen érintkezést.

Az anyaggal végzett munka során kerüljük annak szembe, nyálkahártyára, bőrre vagy ruházatra jutását. Használjuk az előírt egyéni védőfelszereléseket.

A termékkel történő hosszabb idejű munkavégzés esetén használja a szükséges védőeszközöket (pl.: kesztyű, szemüveg; ld. 8. szakasz). A termék használata közben ne egyen, igyon vagy dohányozzon. A munka befejezése után alaposan mosson kezet. Kerüljük a sztatikus feltöltődést.

### **7.2 A biztonságos tárolás feltételei az esetleges összeférhetlenséggel együtt:**

A tárolás körülményei feleljenek meg a vegyi anyagok tárolására vonatkozó általános követelményeknek.

A tároló helyiséggel kapcsolatos követelmények: Száraz, hűvös helyen, jól lezárva tartandó. Savaktól távol tartandó!

A tároló edényzettel kapcsolatos követelmények: jól lezárva tárolandó.

### **7.3 Meghatározott végfelhasználás: Vízkeménység fokozó szer**

## **8. AZ EXPOZÍCIÓ ELLENŐRZÉSE/EGYÉNI VÉDELEM**

### **8.1 Ellenőrzési paraméterek:**

A munkahelytől függően figyelembe veendő határértékekkel rendelkező alkotórészek [25/2000. (IX. 30.) EüM- SzCsM e.r.]:

A készítmény egyik összetevőjére sincs szabályozva határérték.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: AQUADUR MALAWI/TANGANJIKA 8/4 oldal  
Verzió szám: 1.0 magyar Készítés ideje: 2012.04.21.

A 25/2000. (IX.30.) EüM-SZCSM együttes rendelet 7. § (6) bekezdése értelmében a határértékkal nem szabályozott veszélyes anyag esetében a munkáltató köteles a tudományos, technikai színvonal szerint elvárható legkisebb szintre csökkenteni az expozíció mértékét, amely szinten a tudomány mindenkori állása szerint a veszélyes anyagnak nincs egészségkárosító hatása.

## 8.2 Az expozíció ellenőrzése:

Kollektív / műszaki védő intézkedések: megfelelő szellőzés a munkahelyen.

A védőfelszerelés az NMH által minősített legyen.

Általános / higiénés védelmi intézkedés: A termék használata közben ne egyen, igyon vagy dohányozzon.

Élelmiszerektől, italtól, takarmánytól távol tartandó.

Kerülni kell a bőrrel és szemmel való érintkezést.

Munkahelyi szünetek előtt és munkavégzés után mossunk kezet.

A szennyezett, átitatott ruházatot azonnal le kell vetni.

### Egyéni védelem:

Belégzés elleni védelem: Por képződés veszélye esetén használjunk légzésvédőt.

Kéz védelme: Teljes kontaktus esetén viseljük megfelelő anyagú - pl. butil-gumi, (0,7mm falvastagságú) védőkesztyűt(EN 374-2). Áttörési idő: > 480 perc.

Kifröccsenés esetén viseljük nitril-gumi védőkesztyűt (EN 374-2),(0,4 mm falvastagság) Áttörési idő: > 120 perc.

A kesztyű anyagának áthatolhatatlannak és a termékkel/anyaggal/készítménnyel szemben ellenállónak kell lennie. A kesztyű anyagának kiválasztásánál figyelembe kell venni az áttörési időt, a permeációs tényezőt és a degradációt.

Kesztyű anyaga: a kesztyű kiválasztása nem csak az anyagtól, hanem egyéb jellemzőktől is függ, amelyek gyártótól függően változhatnak. A kesztyű anyagának áttörési idejére vonatkozó adatok a gyártótól szerzendők be.

Szemvédelem: Használjunk jól illeszkedő védőszemüveget.

Test védelem: Védőruházat (gumi, műanyag) viselése ajánlott.

Egyéb speciális: -

## 9. FIZIKAI ÉS KÉMIAI TULAJDONSÁGOK

### 9.1 Megjelenés

Halmazállapot: porszerű

Szín: fehér

Szag: enyhe, sajátos

### 9.2 Az egészségre, biztonságra és környezetre vonatkozó lényeges információk:

Halmazállapot változás:

Olvadáspont: Nem értelmezhető.

Forráspont: Nem értelmezhető.

Lobbanáspont: Nem értelmezhető.

Gyulladás hőmérséklet: Nem értelmezhető.

Öngyulladás hőmérséklet: Nem értelmezhető.

Robbanási tulajdonságok: Nem értelmezhető.

Robbanási határértékek: Nem értelmezhető.

Bomlási hőmérséklet: Nincs meghatározva.

Oxidálási tulajdonságok: Nem értelmezhető.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: **AQUADUR MALAWI/TANGANJIKA** 8/5 oldal  
Verzió szám: **1.0 magyar** Készítés ideje: **2012.04.21.**

Gőznyomás 20°C-on:	Nem értelmezhető.
Sűrűség 20°C-on:	Nem értelmezhető.
Oldhatóság / elegyíthetőség vízzel:	oldható a telítettségi szintig.
pH 20°C-on :	Nem értelmezhető.
Viszkozitás: dinamikai 20 °C-on	Nem értelmezhető.
Oldószer tartalom (víz):	-
Szerves oldószerek:	Nem értelmezhető.
Szárazanyag tartalom:	-

## 10. STABILITÁS ÉS REAKCIÓKÉSZSÉG

- 10.1 Reakciókészség:** Normál felhasználási és tárolási körülmények között stabil.  
**10.2 Kémiai stabilitás:** Normál felhasználási és tárolási körülmények között stabil.  
**10.3 Veszélyes reakciók lehetősége:** nincs adat.  
**10.4 Kerülendő körülmények:** lásd: 7. pontban. Savaktól távol tartandó.  
**10.5 Nem összeférhető anyagok:** Savak (CO<sub>2</sub> képződés).  
**10.6 Veszélyes bomlástermékek:** lásd: 5. pontban. Tűzben képződő bomlási, égési termékei: szén-monoxid, szén-dioxid, hidrogén-klorid és szerves bomlástermékek.

## 11. TOXIKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK

- 11.1 Akut toxicitás:** Nincsenek elérhető adatok.

Testanyag	CAS szám	Expozíciós út	Faj	Eredmény
-	-	-	-	-

- 11.2 Akut hatás – irritáció/maró hatás:**

### Bőrkorrózió/bőrirritáció

Testanyag	CAS szám	Expozíciós út	Faj	Eredmény
-	-	-	-	--

### Légzőszervi irritáció

Testanyag	CAS szám	Expozíciós út	Faj	Eredmény
-	-	-	-	-

- 11.3 Krónikus toxicitás:**

Nincsenek adatok.

- 11.4 Egyéb adatok, specifikus hatások:**

**Rákkeltő hatás:** nincsenek adatok

**Csírsejt mutagenitás:** nincsenek adatok

**Reprodukciót károsító hatás:** nincsenek adatok

**Légzőszervi és bőr szenzibilizáció:** nincsenek adatok

### Valószínű expozíciós utakra vonatkozó információk

A legvalószínűbb expozíciós út a bőr és a szemek expozíciója, belégzés.



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: **AQUADUR MALAWI/TANGANJIKA** 8/6 oldal  
Verzió szám: **1.0 magyar** Készítés ideje: **2012.04.21.**

Védőeszközök használata nélkül irritálhatja a szemet és a nyálkahártyákat.

## 12. ÖKOLÓGIAI INFORMÁCIÓK

Nincsenek elérhető adatok.

### 12.1 **Ökotoxicitás:**

Tesztanyag	CAS szám	Teszt	Faj/élőlény-csoport	Eredmény
-	-	-	-	-

**12.2 Lebomlási képesség/perzisztencia:** Mivel a termék alapvetően szerves, az alkotórészek biológiailag már nem lebonthatók.

**12.3 Bioakkumulációs képesség:** nem állnak adatok rendelkezésre.

**12.4 Talajban való mobilitás:** nem állnak adatok rendelkezésre.

**12.5 A pbt és vpvb értékelés eredményei:** nem állnak adatok rendelkezésre.

**12.6 Egyéb káros hatások:** A kiszóródó termék ártalmas lehet a vizekre, mert emeli a só tartalmat.

## 13. ÁRTALMATLANÍTÁSI SZEMPONTOK

### 13.1 **Hulladékkezelési módszerek:**

Előzze meg, hogy a termék vízfolyásokba, csatornába jusson. A kiömlött terméket azonnal fel kell takarítani, tiszta, felcímkézett edénybe gyűjteni (további információk a 6.3. szakaszban).

Kezelésére a 98/2001. (VI. 15.) Korm. rendeletben, valamint a 16/2001. (VII. 18.)

KöM rendeletben, ill. az EU, valamint az adott ország szabályozásában foglaltak az irányadók.

Hulladék azonosító szám:

EWC kód: 06 03 14

Szilárd sók és azok oldatait, amelyek különböznek a 06 03 11-től és a 06 03 13-tól.

**13.2 Göngyöleg hulladék:** Termékmaradékot tartalmazó göngyöleget szintén a fenti Korm. rendelet, ill. az EU, valamint az adott ország előírásait betartva kell kezelni.

## 14. SZÁLLÍTÁSI INFORMÁCIÓK

A termék nem tartozik a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) hatálya alá.

### 14.1 **Szárazföldi szállítás:**

Közúti / Vasúti ADR / RID besorolás:

38/2009(VII.7)KHEM rend.

Osztály: -

Veszélyességi számok: -

Csom.csoport: -

Veszély-címke (Bárca): -

UN-szám: -

Megnevezése: -

**14.2 Vízi szállítás:** Folyami/Tengeri ADN/ IMDG besorolás:

Osztály: -



# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

Kereskedelmi név: AQUADUR MALAWI/TANGANJIKA 8/7 oldal  
Verzió szám: 1.0 magyar Készítés ideje: 2012.04.21.

Csom. csoport: -  
Veszélycímke: -  
EMS szám: -  
Tengerszennyező: -  
UN szám: -  
Megnevezés: -

## 14.3 Légi szállítás: ICAO / IATA besorolás:

Osztály: -  
Csom. csoport: -  
Címke: -  
UN-szám: -  
Megnevezés: -

## 15. SZABÁLYOZÁSI INFORMÁCIÓK

### 15.1 Jogszabályok

#### Veszélyes anyagok:

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH)

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról

44/2000. (XII.27.) EüM rendelet a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos egyes eljárások és tevékenységek részletes szabályairól  
25/2000. (IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

#### Munkavédelem:

3/2002 (II.08.) SzCsM-EüM együttes rendelet a munkahelyek munkavédelmi követelményeinek minimális szintjéről

1993. évi XCIII. törvény a munkavédelemről

65/1999. (XII. 22.) EüM rendelet a munkavállalók munkahelyen történő egyéni

védőeszköz használatának minimális biztonsági és egészségvédelmi követelményeiről

#### Veszélyes hulladékok:

2000. évi XLIII. törvény a hulladékgazdálkodásról

98/2001. (VI.15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékkal kapcsolatos tevékenységek végzésének feltételeiről

## 16. EGYÉB INFORMÁCIÓK

**Alkalmazási terület / korlátozások:** Lásd a Termékismertetőt.

**A biztonsági adatlap 3. pontjában előforduló, (az összetevőkre vonatkozó) R mondatok teljes szövege:**

R 36 Szemizgató hatású.

R 36/37/38 Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

A biztonsági adatlapban foglalt információk, adatok és ajánlások, melyeket a kiadás időpontjában pontosnak, helytállóknak és szakszerűnek tartunk, hozzáértő





# BIZTONSÁGI ADATLAP

A 1907/2006/EK (REACH) RENDELETNEK MEGFELELŐEN

---

Kereskedelmi név: **AQUADUR MALAWI/TANGANJIKAI** 8/8 oldal  
Verzió szám: **1.0 magyar** Készítés ideje: **2012.04.21.**

---

szakemberek jóhiszemű munkájából származnak. Ezek mindössze a termék kezeléséhez adott útmutatóként szolgálhatnak, a teljesség, illetve a teljes körűség igénye nélkül.

A termék felhasználása és kezelése során bizonyos körülmények között további, itt nem említett megfontolások is szükségessé válhatnak.

Mindezekre tekintettel a biztonsági adatlap készítője, illetve az adatlapot aláíró cég - a termék felhasználásának, kezelésének körülményeit nem ismerve - semmilyen közvetlen vagy közvetett felelősséget vagy garanciát nem vállal a termék minőségéért és nem ad biztosítékot arra vonatkozóan, hogy a biztonsági adatlapban foglalt minden információ, adat és ajánlás a felhasználás időpontjában maradéktalanul pontosnak és helytállónak bizonyul.

A biztonsági adatlap készítője, illetve az adatlapot aláíró cég nem vonható felelősségre az itt leírtakért és semmilyen káresemény, veszteség, sérülés, baleset, illetve ezekhez hasonló vagy ezekhez kapcsolódó más esemény bekövetkezéséért, amely összefüggésbe hozható az itt megadott információk felhasználásával.

A biztonsági adatlapban foglalt információk megbízhatóságának mérlegelése, valamint a termék konkrét felhasználási és kezelési módjának megállapítása a tevékenységet végző felelőssége.

A felhasználó köteles minden olyan hatályos jogszabályi előírást betartani, amely a termékkel folytatott tevékenységre vonatkozik.